

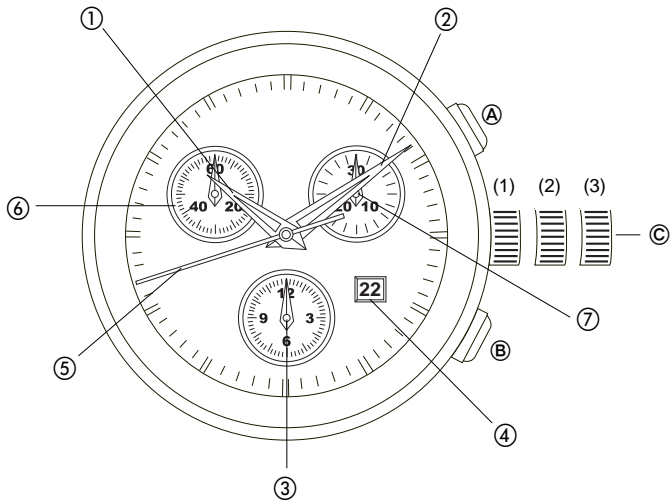


BREIL

CHRONO

251.471

Instruction book pag. 1 • Mode d'emploi pag. 11
Gebrauchsanleitung pag. 21 • Manuale di funzionamento pag. 31
Manual de instrucciones pag. 41



When reading this instruction booklet, keep the watch diagram on the left unfolded and in full view. The symbols (A, B, etc.) on the diagram are those referred to in the section describing the operating instructions.

Pendant la lecture de ce mode d'emploi, gardez le schéma d'illustration de la montre ci-contre ouvert et bien en vue. Les symboles (A, B, etc.) utilisés dans les différents chapitres du mode d'emploi correspondent à ceux indiqués sur ce schéma.

Zur Lektüre dieser Gebrauchsanleitung sollten Sie die nebenstehend gezeigte Übersichtsdarstellung der Uhr ausklappen und im Blick behalten. Die in den einzelnen Abschnitten der Gebrauchsanleitung verwendeten Zeichen (A, B, usw.) entsprechen den Kennzeichnungen in dieser Übersicht.

Durante la lettura di questo manuale di istruzioni, tenere lo schema illustrativo dell'orologio a sinistra aperto e in vista. I simboli (A, B, ecc.) usati nelle sezioni delle istruzioni sul funzionamento corrispondono a quelli indicati in questo schema.

Mientras lee este manual de instrucciones, mantenga el esquema ilustrativo del reloj aquí presentado al lado izquierdo, abierto y bien visible. Los símbolos (A, B, etc.) utilizados en las secciones de instrucciones sobre el funcionamiento, corresponden a los que se utilizan en este esquema.

Thank you very much for purchasing a BREIL WATCH. To ensure its correct use, please read these instructions carefully.

In order to be able to make full use of the guarantee service (subject to the guarantee terms), please ensure that the Breil international guarantee card is supplied with the watch at the time of purchase.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en achetant une montre BREIL. En vue d'une utilisation correcte de celle-ci, lire attentivement les instructions contenues dans ce livret.

Lors de l'achat, contrôlez que la montre soit accompagnée de la garantie qui devra être présentée pour obtenir les prestations qui y sont décrites.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, daß Sie uns mit dem Kauf einer BREIL Uhr erwiesen haben. Damit Sie Ihre Uhr immer einwandfrei gebrauchen können, möchten wir Sie bitten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen gewissenhaft zu lesen.

Beim Kauf sollten Sie kontrollieren, ob Ihnen zusammen mit der Uhr auch die Garantiekarte ausgehändigt wurde, denn diese Karte müssen Sie vorlegen, um die darin genannten Leistungen in Anspruch nehmen zu können.

Vi ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto di un orologio BREIL. Per un corretto uso dello stesso, Vi preghiamo leggere attentamente le istruzioni contenute in questo libretto.

Al momento dell'acquisto controllate che insieme all'orologio Vi venga fornita anche la garanzia, da presentare per ottenere le prestazioni in essa descritte.

Le agradecemos su preferencia por un reloj BREIL. Para poder utilizar correctamente el reloj, le rogamos leer atentamente las instrucciones contenidas en este folleto.

Al comprarlo, controle que junto al reloj le sea entregada la garantía que debe ser presentada para obtener los servicios que en la misma se describen.

INDEX

A	MAIN COMPONENTS2
B	SETTING THE TIME AND DATE3
C	CHRONOGRAPH4
D	CHRONOGRAPH RESET5
E	PRECAUTIONS AND USEFUL INFORMATION6
F	TECHNICAL DATA10

A**MAIN COMPONENTS**

- | | |
|---------------------------|------------|
| ① Hour hand | Button (A) |
| ② Minute hand | Button (B) |
| ③ Continuous second hand | Crown (C) |
| ④ Date | |
| ⑤ Chronograph hour hand | |
| ⑥ Chronograph minute hand | |
| ⑦ Chronograph second hand | |

<Caratteristiche>

- Analogue quartz watch 251.471.
- Date.
- Chronograph: measures minutes, seconds, tenths of seconds; split times.
- Battery duration: about 3 years.

B**SETTING THE TIME AND DATE**

- Pull the crown all the way out (3).
- Turn the crown clockwise to set the desired time.
- Push the crown back into position (2).
- Turn the crown clockwise to set the desired date : the date is set automatically every time the hour hand passes the midnight.
- Push the crown back into position (1) and close it by applying a light pressure on the case.

Note:

Do not set the date between 9.00 p.m. and 3.00 a.m. to avoid damaging the mechanism.

For an optimum accuracy, mechanical watches must be recharged every day and worn in the correct way, i.e. making sure that they fit the wrist snugly.

C CHRONOGRAPH

- Press **A** to start the chronograph.
- Press **A** to stop the chronograph measurement.
- Press **B** to reset the chronograph.

To use the chronograph in sequence without including the intervals between the events, adding the times together:

- Press **A** to start the chronograph.
- Press **A** once more to stop the chronograph and register the measurement.
- Proceed in the same way for all subsequent measurements.
- When finished, the chronograph will display the total time for all events (without the interruptions between them) and the individual times measured.
- Press **B** to reset the chronograph.

To measure the times of a single event and simultaneously display intermediate times:



- Press **A** to start the chronograph.
- Press **B** to measure the first intermediate time. The chronograph continues the measurement even during the display of intermediate times.
- Press **B** once more. The chronograph hands will recover the lost time and continue the measurements from the beginning of the previous one.
- Repeat the operation to obtain the next intermediate times.
- Press **A** to display the total time.
- Press **B** to reset the chronograph.

D**CHRONOGRAPH RESET**

Before resetting the counters, make sure that the chronograph measurement is disabled and in Stop position.



- Place the crown in position (2) and press **(B)** to reset the minutes counter.
- Place the crown in position (3) and press **(A)** to reset the seconds counter.
- Place the crown in position (3) and press **(B)** to reset the tenths of second counter.

E PRECAUTIONS AND USEFUL INFORMATION

Indication			Use	
Degree of water resistance	Dial	Case	 Spray, sweat, light rain, washing, etc.	 Swimming, etc.
A	-	-	NO	NO
B	WATER RESISTANT 30M (3ATM)	WATER RESISTANT	YES	NO
C	WATER RESISTANT 50M (5ATM)	WATER RESISTANT	YES	YES
D	WATER RESISTANT 100M (10ATM)	WATER RESISTANT	YES	YES
E	WATER RESISTANT 200M (20ATM) or more	WATER RESISTANT	YES	YES

"WATER RESISTANT" may sometimes be abbreviated to "WATER RESIST"

- In order to prevent water coming into contact with the internal mechanism, never pull the crown out when the watch is wet.
- If any watches designed for sportswear or use in water come into contact with salt water or heavy sweating, they should be rinsed in fresh water and dried thoroughly.

in water		
 Skin-diving	 Scuba diving	Water-resistance characteristics
NO	NO	Not water resistant. Must be kept away from water and moisture
NO	NO	Average water resistance. Can withstand spray, sweat, light rain, washing, etc. during daily use
NO	NO	Can be worn while swimming but not diving
YES	NO	Suitable for skin-diving.
YES	YES	

* Always keep the crown in its normal position. * Full tighten crown screw lock.

- Contact with water may cause a deterioration in the quality of some leather straps.
- As internal parts of the watch can retain moisture, when the outside temperature is lower than the inside, the watch glass may mist-up.

This phenomenon is purely temporary and should not create any problems.

However, if it persists for any length of time, the watch should be checked by the shop where it was purchased or by the nearest Authorised Service Centre.

Temperature

Do not leave the watch exposed to direct sunlight or temperature extremes for long periods of time.

Long exposure, in fact, may adversely affect the operation of the watch and actually shorten battery life, causing it to gain or lose time and affect its other functions.

Impact

This watch can withstand normal everyday impacts and shocks and those normally imparted by non-contact sports. Serious damage, however, may result if the watch is dropped or subjected to severe shock.

Magnetic fields

This watch is antimagnetic up to 60 gauss, and is therefore not affected by magnetic fields produced by normal domestic appliances. If used near strong magnetic fields, its operation may be temporarily affected.

Static electricity

The integrated circuits present inside the watch are sensitive to static electricity. If the watch is exposed to intense electrical fields, the time display may temporarily lose some of its accuracy.

Chemicals and gases

Avoid wearing the watch in the presence of strong gases or chemical substances. Parts of the watch may discolour, dissolve or even break if brought into contact with benzol or petroleum based products such as solvents, thinners, detergent, adhesives etc.

Pay special attention to avoiding contact with chemicals.

The watch case and strap may discolour if they come into contact with mercury from a broken thermometer or other equipment.

Keeping the watch clean

Use an absorbent soft cloth to clean off any dirt or damp from the watch glass.

Wearing the watch when the strap or back of the case is dirty can cause skin irritation.

Cleaning the watch strap:

- *Metal bands:* use a toothbrush and soapy warm to wash the dirt off.
- *Plastic or rubber straps:* wash with water. Do not use solvents.
- *Leather straps:* gently rub the face of the strap using a soft dry cloth. Clean the opposite side with a cloth and alcohol.

Periodic inspection

In order to guarantee long trouble-free operation, it is advisable to have the watch checked by an Authorised Assistance Centre once every two years.

Keep batteries out of the reach of children

If a battery is accidentally swallowed, consult a doctor immediately.

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Calibre N°: | 10 1/2 - 251.471 |
| 2. Type: | Quartz chronograph watch |
| 3. Frequency: | 32768 Hz |
| 4. Rubies: | 23 |
| 5. Operating temperature: | +0 +50 |
| 6. Battery: | 394 or SR 936 SW |
| 7. Battery life: | Approx. 3 years (1 hour chronograph operation per day) |
| 8. Function: | Hours, minutes, continuous seconds, date, chronograph
1/10 sec. basis. |

** The specifications might be changed without prior notice.*

INDEX

A	PIÈCES PRINCIPALES	12
B	RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE	13
C	MODALITÉ DE CHRONOMÉTRAGE	14
D	REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAPHE	15
E	PRECAUTIONS D'UTILISATION ET INFORMATIONS UTILES ..	16
F	DONNÉES TECHNIQUES	20

A PIÈCES PRINCIPALES

- | | |
|--|--------------|
| ① Aiguille des heures | Bouton (A) |
| ② Aiguille des minutes | Bouton (B) |
| ③ Aiguille secondes continues | Couronne (C) |
| ④ Calendrier | |
| ⑤ Aiguille des heures du chronographe | |
| ⑥ Aiguille des minutes du chronographe | |
| ⑦ Aiguille 1/10 de seconde du chronographe | |

<Caractéristiques>

- Montre analogique à quartz 251 471.
- Date.
- Chronographe : minutes, secondes, 1/10 de seconde ; temps intermédiaires.
- Durée de la pile: 3 ans environ.

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

- Extraire la couronne en position (3).
- Faire pivoter la couronne dans le sens horaire pour régler l'heure.
- Remettre la couronne en position (2).
- Faire pivoter la couronne dans le sens horaire pour régler la date : la date se règle automatiquement à chaque passage de l'aiguille sur minuit.
- Remettre la couronne en position (1) et la repousser en exerçant une légère pression dans la direction du boîtier.

Note :

Ne pas régler la date entre 21:00 heures et 3:00 heures pour ne pas endommager le mécanisme.

Pour obtenir une précision optimale, une montre mécanique doit être rechargée tous les jours et doit être portée de façon correcte : pas trop large sur le poignet.

- Appuyer sur **(A)** pour lancer la mesure.
- Appuyer sur **(A)** pour interrompre la mesure.
- Appuyer sur **(B)** pour mettre le chronographe à zéro.

Pour chronométrer des événements en séquence successive sans les intervalles qui les séparent en additionnant le temps de chaque étape à celle précédente:

- Lancez le chronographe en appuyant sur **(A)**.
- Appuyer à nouveau sur **(A)** pour arrêter le chronographe et enregistrer la mesure.
- Procéder de la même manière pour toutes les mesures suivantes.
- Au terme des opérations, le chronographe montrera le temps global des étapes (sans interruptions) et le temps de chacune des mesures.
- Appuyer sur **(B)** pour mettre le chronographe à zéro.

Pour mesurer les temps d'un seul événement avec visualisation simultanée des temps intermédiaires:



- Appuyer sur **(A)** pour lancer le chronographe.
- Appuyer sur **(B)** pour mesurer le premier temps intermédiaire. La mesure du temps continue également durant l'affichage des temps intermédiaires.
- Appuyer de nouveau sur **(B)** et les aiguilles du chronographe récupèrent le temps perdu et continuent la mesure du temps activée préalablement.
- Répéter l'opération pour obtenir les temps intermédiaires suivantes.
- Appuyer sur **(A)** pour visualiser le temps total.
- Appuyer sur **(B)** pour mettre le chronographe à zéro.

REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAPHE

Avant de commencer la remise à zéro des compteurs, vérifier que la mesure chronographique n'est pas en cours de fonctionnement mais en position stop.



- Mettre la couronne en position (2), et appuyer sur la touche **Ⓡ** pour mettre à zéro le compteur des minutes.
- Mettre la couronne en position (3), et appuyer sur la touche **Ⓐ** pour mettre à zéro le compteur des secondes.
- Mettre la couronne en position (3), et appuyer sur la touche **Ⓡ** pour mettre à zéro le compteur des dixièmes de seconde.

E PRECAUTIONS D'UTILISATION ET INFORMATIONS UTILES

Indicacion			Utilisation	
Niveau d'étanchéité	Cadran	Boîtier	 Eclaboussure, sueur, pluie légère, ablutions, etc.	 Natation etc.
A	-	-	NON	NON
B	WATER RESISTANT 30M (3ATM)	WATER RESISTANT	OUI	NON
C	WATER RESISTANT 50M (5ATM)	WATER RESISTANT	OUI	OUI
D	WATER RESISTANT 100M (10ATM)	WATER RESISTANT	OUI	OUI
E	WATER RESISTANT 200M (20ATM) ou plus	WATER RESISTANT	OUI	OUI

L'indication "WATER RESISTANT" (étanche) peut parfois être abrégée en "WATER RESIST".

- Pour éviter que l'eau n'entre dans les mécanismes intérieurs de la montre, la couronne ne doit jamais être extraite et les boutons ne doivent jamais être enfoncés quand la montre est mouillée ou plongée dans l'eau (sauf en cas d'autres spécifications).
- Si les montres conçues pour le sport ou pour fonctionner sous l'eau sont exposées à l'eau salée, ou à une sueur abondante, elles doivent être rincées à l'eau douce puis complètement essuyées.

sous l'eau		
 Immersion	 Immersion en profondeur	Caractéristiques d'étanchéité
NON	NON	Non étanche. Doit être protégée de l'eau et de l'humidité.
NON	NON	Étanchéité normale. Résiste aux éclaboussures, à la sueur, à la pluie légère, aux ablutions, etc. pendant l'utilisation quotidienne.
NON	NON	Utilisation possible pendant la natation.
OUI	NON	Adaptée à la plongée peu profonde.
OUI	OUI	Adaptée à la plongée en profondeur.
* Toujours placer le remontoir dans sa position normale.		* Serrer complètement la vis de la couronne.

- Dans certains cas, l'eau peut provoquer un endommagement de la qualité de certains bracelets en cuir.
- Les parties internes de la montre peuvent retenir l'humidité quand la température externe est plus basse que celle interne et le verre du cadran peut parfois s'embuer. Si le phénomène est momentané, cela ne crée aucun problème, mais s'il persiste dans le temps, il faut informer le revendeur de la montre ou le Centre d'Assistance Autorisé le plus proche.

Température

Ne pas laisser la montre exposée aux rayons directs du soleil ou dans des endroits extrêmement chauds ou extrêmement froids pendant une longue période. Cela pourrait en effet provoquer un mauvais fonctionnement de la montre ou réduire la durée de la pile, ou encore un ralentissement ou une accélération de la montre et des conséquences sur les autres fonctions.

Chocs

Cette montre peut supporter les chocs et les secousses qui ont lieu normalement pendant l'utilisation quotidienne et lors de la pratique de sports ne comportant pas de contact directs. Si la montre tombe par terre ou est soumise à des chocs très forts, elle peut être endommagée ou mal fonctionner.

Champs magnétiques

Cette montre est anti-magnétique jusqu'à 60 Gauss et n'est donc pas influencée par les champs magnétiques produits par les appareils électroménagers normaux.

Si elle est utilisée près de champs magnétiques très forts, ses fonctions peuvent momentanément être altérées.

Electricité statique

Les circuits intégrés utilisés dans la montre sont sensibles à l'électricité statique. Si la montre est exposée à une électricité intense, l'indication de l'heure peut perdre en précision.

Substances chimiques et gaz

Ne pas porter la montre en présence de substances chimiques fortes ou de gaz. Si la montre entre en contact avec des solvants, comme le benzène, ou avec des produits

contenants des substances telles que essence, cires, détergents, adhésifs, ses pièces peuvent se décolorer, se dissoudre ou se rompre. Faire particulièrement attention à éviter les substances chimiques. Le boîtier de la montre et le bracelet peuvent se décolorer s'ils entrent en contact avec le mercure d'un thermomètre cassé ou de toute autre provenance.

Maintenir la montre propre

Frotter avec un chiffon doux et absorbant la terre et l'humidité sur le verre de la montre. Si la montre est portée quand l'arrière du boîtier et le bracelet sont sales, cela peut provoquer une irritation cutanée car ils sont en contact direct avec la peau.

Comment nettoyer le bracelet :

- *Bracelet en métal*: laver les endroits sales avec une brosse à dents mouillée avec de l'eau tiède savonneuse.
- *Bracelet en plastique ou en caoutchouc*: laver à l'eau. Ne pas utiliser de solvants.
- *Bracelets en cuir*: frotter délicatement sur le côté extérieure avec un chiffon doux et sec. Pour le nettoyage du côté opposée, utiliser un chiffon humidifié avec de l'alcool.

Inspection périodique

Nous recommandons de faire contrôler la montre par un Centre d'Assistance Autorisé une fois tout les deux ans pour assurer une utilisation prolongée et sans problèmes.

Tenir les piles hors de la portée des enfants

Dans le cas où une pile serait accidentellement avalée, consulter immédiatement un médecin.

1. Calibre N° : 10 1/2 - 251.471
2. Type : Montre Chronographe Quartz
3. Fréquence : 32768 Hz
4. Rubis : 23
5. Gamme température pour l'utilisation : +0 +50
6. Pile : n° 394 ou SR 936 SW
7. Durée de la pile : Environ 3 ans avec utilisation du chronographe 1 heure par jour
8. Fonctions : ora, minuti, secondi continui, data, Heure, minutes, secondes continues, date, chronographe avec réglage à 1/10 de seconde.

* *Les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.*

INHALTSVERZEICHNIS

A	HAUPTBESTANDTEILE22
B	EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS23
C	STOPPUHRFUNKTION24
D	RESET DES CHRONOGRAPHEN25
E	PRECAUTIONS D'UTILISATION ET INFORMATIONS UTILES .	.26
F	TECHNISCHE DATEN30

A HAUPTBESTANDTEILE

- | | | | |
|---|-----------------------------|------------|---|
| ① | Stundenzeiger | Knopf | Ⓐ |
| ② | Minutenzeiger | Knopf | Ⓑ |
| ③ | Sekundenzeiger | Stellkrone | Ⓒ |
| ④ | Kalender | | |
| ⑤ | Stundenzeiger der Stoppuhr | | |
| ⑥ | Minutenzeiger der Stoppuhr | | |
| ⑦ | Sekundenzeiger der Stoppuhr | | |

<Eigenschaften>

- Analoge Quarzuhr 251.471.
- Datumsanzeige.
- Chronograph: Minuten, Sekunden, Zehntelsekunden; Split Time.
- Lebensdauer der Batterie: etwa 3 Jahre.

B EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS

- Die Stellkrone bis zur Position (3) herausziehen.
- Drehen Sie die Stellkrone im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.
- Die Stellkrone wieder in Position (2) bringen.
- Drehen Sie die Stellkrone im Uhrzeigersinn, um das gewünschte Datum einzustellen: Das Datum wechselt automatisch, wenn die Zeiger auf Mitternacht stehen.
- Die Stellkrone wieder in die Position (1) bringen und durch Ausübung eines leichten Drucks in Richtung Uhrgehäuse verschließen.

Achtung:

Das Datum nicht zwischen 21 und 3 Uhr einstellen, um den Mechanismus nicht zu beschädigen. Für die optimale Ganggenauigkeit muss eine mechanische Uhr jeden Tag aufgezogen und in der richtigen Weise getragen werden: nicht zu locker auf dem Handgelenk.

C STOPPUHRFUNKTION

- Knopf (A) drücken, um die Messung zu starten.
- Knopf (A) drücken, um die Messung zu unterbrechen.
- Knopf (B) drücken, um den Chronograph auf Null zu stellen.

Wenn Sie aufeinander folgende Ereignisse, aber nicht die dazwischen liegenden Zeiten messen möchten, wobei die Zeiten jeder Etappe der vorhergehenden Etappe hinzugefügt werden:

- Knopf (A) drücken, um den Chronograph zu starten.
- Knopf (A) erneut drücken, um den Chronograph zu stoppen und die Messung aufzuzeichnen.
- Bei allen nachfolgenden Messungen in gleicher Weise vorgehen.
- Am Ende des Vorgangs zeigt der Chronograph die Gesamtzeit der Etappen (ohne die Unterbrechungen) und die einzelnen Zeiten der verschiedenen Messungen an.
- Knopf (B) drücken, um den Chronograph auf Null zu stellen.

Wenn Sie die Zeiten eines einzelnen Ereignisses messen und gleichzeitig die Zwischenzeiten anzeigen möchten:



- Knopf (A) drücken, um den Chronograph zu starten.
- Knopf (B) drücken, um die erste Zwischenzeit zu messen. Die Messung der Gesamtzeit läuft auch während der Anzeige der Zwischenzeiten weiter.
- Knopf (B) erneut drücken und die Zeiger des Chronographen holen die verlorene Zeit auf und setzen die zuvor begonnene Zeitmessung fort.
- Den Vorgang wiederholen, um die nachfolgenden Zwischenzeiten zu erhalten.
- Knopf (A) drücken, um die Gesamtzeit anzuzeigen.
- Knopf (B) drücken, um den Chronograph auf Null zu stellen.

RESET DES CHRONOGRAPHEN

Bevor Sie die Zähler auf Null stellen, vergewissern Sie sich, dass die Zeitmessung nicht in Betrieb ist, sondern auf "stop" steht.

- Ist die Stellkrone in Position (2), kann durch Drücken von Knopf Ⓟ der Minutenzähler auf Null gestellt werden.
- Ist die Stellkrone in Position (3), kann durch Drücken von Knopf Ⓜ der Sekundenzähler auf Null gestellt werden.
- Ist die Stellkrone in Position (3), kann durch Drücken von Knopf Ⓟ der Zehntelsekundenzähler auf Null gestellt werden.

E HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR

Angabe			Gebrauch	
Wasser- dichtheit	Ziffernblatt	Gehäuse	 Spritzwasser, Schweiß, leichter regen, Waschen, usw.	 Schwimmen usw.
A	-	-	NEIN	NEIN
B	WATER RESISTANT 30M (3ATM)	WATER RESISTANT	JA	NEIN
C	WATER RESISTANT 50M (5ATM)	WATER RESISTANT	JA	JA
D	WATER RESISTANT 100M (10ATM)	WATER RESISTANT	JA	JA
E	WATER RESISTANT 200M (20ATM) oder mehr	WATER RESISTANT	JA	JA

Die Angabe "WATER RESISTANT" (wasserdicht) wird gelegentlich als "WATER RESIST" abgekürzt.

- Damit kein Wasser in die inneren Uhrmechanismen gelangt, darf man die Krone niemals abziehen und auch nicht auf die Knöpfe drücken, wenn die Uhr naß ist oder sich im Wasser befindet (wenn nicht anders angegeben).
- Uhren, die für Sportaktivitäten oder zum Tauchen geeignet sind, muß man bei Kontakt mit Salzwasser oder viel Körperschweiß nach dem Gebrauch mit Süßwasser abwaschen und anschließend vollständig abtrocknen.

in Wasser		
 Tauchen	 Tieftauchen	Dichtheit
NEIN	NEIN	Nicht wasserdicht. Vor Wasser und Feuchte schützen.
NEIN	NEIN	Normal wasserdicht. Widersteht Spritzwasser, Schweiß, leichtem Regen, Waschen usw. im täglichen Gebrauch.
NEIN	NEIN	Kann zum Schwimmen eingesetzt werden, zum Tauchen nicht empfohlen.
JA	NEIN	Zum Tauchen ohne Flaschen geeignet.
JA	JA	Zum Tieftauchen geeignet

* Bringen Sie die Stellkrone immer in ihre Normalstellung. * Ziehen Sie die Schraube der Stellkrone vollständig fest.

- Wasser kann in einigen Fällen eine Qualitätsminderung der Lederbänder bewirken.
- Die inneren Bauteile der Uhr können Feuchtigkeit enthalten. Wenn die Außentemperatur niedriger als die Innentemperatur ist, kann das Glas über dem Ziffernblatt beschlagen.

Wenn diese Erscheinung nur kurz anhält, ist sie nicht von Bedeutung. Sollte Sie dagegen länger andauern, so sollten Sie das Problem Ihrem Fachhändler, bei dem sie die Uhr gekauft haben, oder dem nächsten Kundendienst mitteilen.

Temperatur

Setzen Sie die Uhr nie längerer Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie nicht an besonders heißen oder kalten Orten ab.

Dies kann die Funktionsweise der Uhr beeinträchtigen und die Lebensdauer der Batterie verkürzen, was einen schnelleren oder langsameren Lauf der Uhr bewirkt und auch Auswirkungen auf ihre sonstige Funktionen hat.

Stoßfestigkeit

Diese Uhr widersteht allen Stößen und Schlägen, die bei normalem täglichem Gebrauch oder Sportarten ohne direkten Körperkontakt.

Falls die Uhr hingegen auf den Boden fällt oder sehr schweren Stößen ausgesetzt wird, kann sie Uhr Schaden nehmen und ihre Funktionweise beeinträchtigt werden sein.

Magnetfelder

Diese Uhr ist bis zu einer induktiven Feldstärke von 60 Gauss antimagnetisch und wird daher durch magnetische Felder, die von üblichen Haushaltsgeräten erzeugt werden, nicht beeinflusst. Kommt die Uhr in sehr starke magnetische Felder, so können ihre Betriebsfunktionen vorübergehend verändert sein.

Elektrostatische Aufladung

Die in der Uhr verwendeten integrierten Schaltkreise reagieren empfindlich auf elektrostatische Aufladung. Wird die Uhr einem starken elektrischen Feld ausgesetzt, kann die Zeitanzeige an Genauigkeit verlieren.

Chemikalien und Gase

Tragen Sie die Uhr nicht in Räumen, in denen aggressive chemische Substanzen oder Gase vorhanden sind. Kommt die Uhr mit Lösungsmittel wie Benzol oder chemischen

Substanzen wie Benzin, Poliermittel, Waschflüssigkeiten oder Klebstoffen in Berührung, können ihre Komponenten entfärben, sich auflösen oder zerbrechen.

Achten Sie besonders darauf, daß Sie Chemikalien meiden.

Gehäuse und Armband der Uhr können entfärben, wenn sie z. B. mit dem Quecksilber eines zerbrochenen Thermometers in Berührung kommen.

Sauberkeit der Uhr

Reinigen Sie das Uhrglas mit einem weichen, saugfähigen Tuch von Staub und Feuchtigkeit. Wenn die Uhr mit verschmutztem Gehäuseboden und Band anlegen, kann dies an den Berührungsstellen zu Hautreizungen führen.

Reinigung des Armbandes:

- *Metallband:* Die verschmutzten Stellen mit einer Zahnbürste und lauwarmer Seifenlauge waschen.
- *Kunststoff- oder Gummiband:* Mit Wasser abwaschen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- *Lederband:* Die Außenseite leicht mit einem weichen und trockenen Tuch abreiben. Zur Reinigung der Innenseite ein mit Alkohol angefeuchtetes Tuch verwenden.

Regelmäßige Inspektion

Wir raten Ihnen, die Uhr alle ein bis zwei Jahre von einem autorisierten Kundendienst überprüfen zu lassen. Dies sichert eine langjährige Benutzung der Uhr, ohne daß Funktionsstörungen auftreten.

Die Batterien von Kindern fern halten

Falls eine Batterie versehentlich verschluckt wurde, unverzüglich einen Arzt verständigen.

F TECHNISCHE DATEN

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Kaliber Nr: | 10 1/2 - 251.471 |
| 2. Typ: | Quarz-Chronograph |
| 3. Frequenz: | 32768 Hz |
| 4. Rubine: | 23 |
| 5. Betriebstemperaturbereich: | +0 bis +50 Grad |
| 6. Batterie: | nr. 394 oder SR 936 SW |
| 7. Batterieautonomie: | etwa 3 Jahre bei Gebrauch der Stoppuhr von 1 Stunde pro Tag |
| 8. Funktionen: | durchgehende Stunden, Minuten, Sekunden, Datumsanzeige, Chronometer mit Teilzeitmessung von 1/10 Sekunden. |

** Die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.*

INDICE

A	COMPONENTI PRINCIPALI32
B	REGOLAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA33
C	MODALITÀ DI CRONOMETRAGGIO34
D	AZZERAMENTO DEL CRONOGRIFO35
E	PRECAUZIONI PER L'USO E NOTIZIE UTILI36
F	DATI TECNICI40

- | | |
|--|--------------|
| ① Lancetta delle ore | Pulsante (A) |
| ② Lancetta dei minuti | Pulsante (B) |
| ③ Lancetta dei secondi continui | Corona (C) |
| ④ Data | |
| ⑤ Contatore dei secondi del cronografo | |
| ⑥ Contatore dei minuti del cronografo | |
| ⑦ Contatore 1/10 di secondi del cronografo | |

<Caratteristiche>

- Orologio analogico al quarzo 251.471.
- Data.
- Cronografo: minuti, secondi, 1/10 di secondo; tempi intermedi.
- Durata della batteria: 3 anni circa.

- Estrarre la corona in posizione (3).
- Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora desiderata.
- Riportare la corona in posizione (2).
- Ruotare la corona in senso orario per impostare la data desiderata: la data si regola automaticamente ad ogni passaggio della lancetta sulla mezzanotte.
- Riportare la corona in posizione (1) e chiuderla esercitando una leggera pressione in direzione della cassa.

Nota:

Non regolare la data tra le ore 21:00 e le 03:00 per non danneggiare il meccanismo.

Per ottenere la precisione ottimale un orologio meccanico deve essere ricaricato tutti i giorni e deve essere indossato nel modo corretto: non troppo largo sul polso.

MODALITÀ DI CRONOMETRAGGIO

- Premere **A** per avviare la misurazione.
- Premere nuovamente **A** per interrompere la misurazione.
- Premere **B** per azzerare il cronografo.

Per misurare gli avvenimenti in sequenza successiva ma non gli intervalli che li separano, sommando il tempo di ogni tappa a quello precedente:

- Avviare il cronografo premendo **A**.
- Premere nuovamente **A** per arrestare il cronografo e registrare la misurazione.
- Procedere nello stesso modo per tutte le misurazioni successive.
- Al termine delle operazioni, il cronografo mostrerà il tempo complessivo delle tappe (senza interruzioni) ed il singolo tempo delle diverse misurazioni.
- Premere **B** per azzerare il cronografo.

Per misurare i tempi di un singolo evento con contemporanea visualizzazione dei tempi intermedi:



- Premere **A** per avviare il cronografo.
- premere **B** per misurare il primo tempo intermedio. La misurazione del tempo continua anche durante la visualizzazione dei tempi intermedi.
- Premere nuovamente **B** e le lancette del cronografo recuperano il tempo perduto e continuano la misurazione attivata in precedenza.
- Ripetere l'operazione per ottenere i successivi tempi intermedi.
- Premere **A** per visualizzare il tempo totale.
- Premere **B** per azzerare il cronografo.

AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

Prima di iniziare l'azzeramento dei contatori assicurarsi che la misurazione cronografica non sia in funzione ma sia nella posizione di arresto.



- Portare la corona in posizione (2) e premere il pulsante **(B)** per azzerare il contatore dei minuti.
- Portare la corona in posizione (3) e premere il pulsante **(A)** per azzerare il contatore dei secondi.
- Portare la corona in posizione (3) e premere il pulsante **(B)** per azzerare il contatore dei decimi di secondo.

E PRECAUZIONI PER L'USO E NOTIZIE UTILI

Indicazione			Uso	
Grado di impermeabilità	Quadrante	Cassa	 Spruzzi, sudore, pioggia leggera, abluzione, ecc.	 Nuoto ecc.
A	-	-	NO	NO
B	WATER RESISTANT 30M (3ATM)	WATER RESISTANT	SI	NO
C	WATER RESISTANT 50M (5ATM)	WATER RESISTANT	SI	SI
D	WATER RESISTANT 100M (10ATM)	WATER RESISTANT	SI	SI
E	WATER RESISTANT 200M (20ATM) e oltre	WATER RESISTANT	SI	SI

L'indicazione "WATER RESISTANT" (impermeabile) può essere a volte abbreviata in "WATER RESIST".

- Per evitare che l'acqua entri nei meccanismi interni dell'orologio, la corona non deve essere mai estratta ed i pulsanti premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua (salvo diversamente specificato).
- Se gli orologi che sono stati concepiti per lo sport o per funzionare in acqua vengono esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.

in acqua		
 Immersione	 Immersione in profondità	Caratteristiche di impermeabilità
NO	NO	Non impermeabile. Va protetto da acqua e umidità
NO	NO	Impermeabilità normale. Resiste a spruzzi, sudore, pioggia leggera, abluzioni ecc. durante l'uso quotidiano.
NO	NO	Utilizzabile durante il nuoto ma sconsigliato per immersioni.
SI	NO	Adatto ad immersioni poco impegnative.
SI	SI	Adatto a tutte le immersioni.
* Portare sempre la corona nella sua posizione normale.		* Stringere del tutto la vite della corona.

- L'acqua può in taluni casi provocare un deterioramento della qualità di alcuni cinturini in cuoio.
- Le parti interne dell'orologio possono trattenere umidità, quando la temperatura esterna è più bassa di quella interna, il vetro del quadrante a volte può appannarsi. Se il fenomeno è momentaneo, ciò non crea alcun problema, ma se invece perdura a lungo, occorre far presente il problema al negoziante presso cui l'orologio è stato acquistato o al Centro Assistenza Autorizzato più vicino.

Temperatura

Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.

Ciò potrebbe infatti creare degli inconvenienti al funzionamento dell'orologio ed accorciare la durata della batteria, provocando anche un rallentamento o un'accelerazione dell'orologio e conseguenze sulle altre funzioni.

Urti

Questo orologio può sopportare gli urti e gli scossoni che normalmente avvengono durante l'uso quotidiano ed anche quando si praticano sport in cui non ci sia contatto diretto. Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.

Campi magnetici

Questo orologio è antimagnetico fino a 60 gauss e quindi non viene influenzato dai campi magnetici prodotti dai normali elettrodomestici. Se viene usato nelle vicinanze di campi magnetici molto forti, le sue funzioni possono venire momentaneamente alterate.

Elettricità statica

I circuiti integrati usati nell'orologio sono sensibili all'elettricità statica. Se l'orologio viene esposto a intensa elettricità, l'indicazione del tempo può perdere in precisione.

Sostanze chimiche e gas

Non indossare l'orologio quando ci si trova in presenza di forti sostanze chimiche e di gas. Se l'orologio viene a contatto di solventi, come benzene, oppure con prodotti contenenti sostanze come benzina, lucidi, detersivi, adesivi, le sue parti possono scolorarsi, dissolversi o spaccarsi.

Fare particolare attenzione ad evitare le sostanze chimiche.

La cassa dell'orologio e il cinturino possono scolorirsi se vengono a contatto con il mercurio di un termometro rotto o di altra provenienza.

Tenere l'orologio pulito

Strofinare con un panno soffice assorbente il terriccio e l'umidità dal vetro dell'orologio. Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.

Come pulire il cinturino:

- *Cinturino in metallo*: Lavare le zone sporche con uno spazzolino da denti bagnato con acqua tiepida saponata.
- *Cinturino in plastica o in gomma*: Lavare con acqua. Non usare solvente.
- *Cinturino in cuoio*: Strofinare delicatamente sul lato frontale con un panno soffice ed asciutto.

Per la pulizia del lato opposto, servirsi di un panno inumidito con alcool.

Ispezione periodica

Si raccomanda di far controllare l'orologio da un centro assistenza autorizzato ogni due anni per assicurare un uso prolungato e senza problemi.

Tenere le batterie fuori la portata dei bambini

Qualora una batteria fosse accidentalmente ingerita, consultare subito un medico. 39

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Calibro N°: | 10 1/2 - 251.471 |
| 2. Tipo: | Orologio Cronografo Quarzo |
| 3. Frequenza: | 32768 Hz |
| 4. Rubini: | 23 |
| 5. Gamma temperatura per l'uso: | +0 +50 |
| 6. Batteria: | n° 394 oppure SR 936 SW |
| 7. Durata della batteria: | circa 3 anni con uso del cronografo 1 ora al giorno |
| 8. Funzioni: | ora, minuti, secondi continui, data, cronografo con parzializzazione ad 1/10 di secondo. |

** Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.*

INDICE

A	COMPONENTES PRINCIPALES42
B	REGULACION DE LA HORA Y DE LA FECHA43
C	MODALIDAD DE CRONOMETRAJE44
D	PUESTA EN CERO DEL CRONÓGRAFO45
E	PRECAUCIONES PARA EL USO E INFORMACIONES UTILES .	.46
F	DATOS TÉCNICOS50

A COMPONENTES PRINCIPALES

- | | |
|----------------------------------|------------|
| ① Horas | Botón (A) |
| ② Minutero | Botón (B) |
| ③ Segundos continuos | Corona (C) |
| ④ Fecha | |
| ⑤ Horario del cronógrafo | |
| ⑥ Minutero del cronógrafo | |
| ⑦ 1/10 de segundo del cronógrafo | |

<Características>

- Reloj analógico al cuarzo ETA 251.471.
- Fecha.
- Cronógrafo: horas, minutos, segundos, 1/10 de segundo; tiempos intermedios.
- Duración de la batería: aproximadamente 3 años.

B REGULACION DE LA HORA Y DE LA FECHA

- Extraiga la corona en posición (3).
- Gire la corona en sentido horario para programar la hora deseada.
- Extraiga la corona en posición (2).
- Gire la corona en sentido horario para programar la hora deseada. la fecha se regula automáticamente con cada pasaje de la aguja a la medianoche.
- Lleve la corona en posición (1) y ciérrela ejercitando una leve presión en dirección de la caja.

Atención:

Para no dañar el mecanismo, no regule la fecha entre las 22 y las 02.

C MODALIDAD DE CRONOMETRAJE

- Presione **A** para poner en marcha la medición.
- Presione **A** para interrumpir la medición.
- Presione **B** para poner en cero el cronógrafo.

Si se desea la medición de acontecimientos en secuencia sucesiva, pero no los intervalos que los separan sumando el tiempo de cada etapa al precedente:

- Ponga en marcha el cronógrafo presionando **A**.
- Presione nuevamente **A** para detener el cronógrafo y registrar la medición.
- Proceda en el mismo modo para todas las mediciones sucesivas.
- Al final de las operaciones, el cronógrafo mostrará los tiempo totales de las tapas (sin interrupciones) y el tiempo individual de las distintas mediciones.
- Presione **B** para poner en cero el cronógrafo

Si se desean medir los tiempos de un sólo acontecimiento con visualización contemporánea de los tiempos intermedios.



- Presione **A** para poner en marcha el cronógrafo
- Presione **B** para medir el primer tiempo intermedio. La medición del tiempo continua también durante la visualización de los tiempos intermedios.
- Presione nuevamente **B** y las agujas del cronógrafo recuperan el tiempo perdido y continúan la medición del tiempo activada precedentemente.
- Repita la operación para obtener los sucesivos tiempos intermedios.
- Presione **A** para visualizar el tiempo total.
- Presione **B** para poner en cero el cronógrafo.

D PUESTA EN CERO DEL CRONÓGRAFO

Antes de empezar la puesta en cero del cronógrafo asegúrese de que la medición cronográfica no esté en función sino en la posición de parada.



- Extraiga la corona hasta la segunda posición (2) y presione **(B)** para poner en cero el minuterero.
- Extraiga la corona hasta la segunda posición (3) y presione **(A)** para poner en cero el segundero.
- Extraiga la corona hasta la segunda posición (3) y presione **(B)** para poner en cero el contador de las décimas de segundo.

PRECAUCIONES PARA EL USO E INFORMACIONES UTILES

Indicación			Uso	
Grado de impermeabilidad	Esfera	Caja	 Salpicaduras, transpiración, lluvia, abluciones, etc.	 Natación etc.
A	-	-	NO	NO
B	WATER RESISTANT 30M (3ATM)	WATER RESISTANT	SI	NO
C	WATER RESISTANT 50M (5ATM)	WATER RESISTANT	SI	SI
D	WATER RESISTANT 100M (10ATM)	WATER RESISTANT	SI	SI
E	WATER RESISTANT 200M (20ATM) o más	WATER RESISTANT	SI	SI

Algunas veces la indicación "WATER RESISTANT" (impermeable) puede ser abreviada en "WATER RESIST".

- Para evitar que el agua entre en los mecanismos internos del reloj, nunca hay que extraer la corona ni pulsar los botones cuando el reloj está mojado o sumergido en agua (salvo diversamente especificado).
- Si los relojes concebidos para el deporte o para funcionar en el agua se exponen al agua salada o a la transpiración abundante, después del uso deben ser enjuagados con agua dulce y secados completamente.

en agua		
 Inmersión	 Inmersión en profundidad	Características de impermeabilidad
NO	NO	No es impermeable. Debe protegerse del agua y la humedad.
NO	NO	Impermeabilidad normal. Durante el uso cotidiano resiste a salpicaduras, transpiración, llovizna, abluciones, etc.
NO	NO	Utilizable durante la natación pero no para inmersiones.
SI	NO	Idóneo para inmersiones poco importantes.
SI	SI	Idóneo para inmersiones importantes de profundidad.
* Lleve siempre la corona a su posición normal.		* Apriete completamente el tornillo de la corona.

- En algunos casos, el agua puede deteriorar la calidad de algunas correas de cuero o de piel.
- Cuando la temperatura ambiente externa es más baja que la interna, las partes internas del reloj pueden conservar humedad y, a veces, el vidrio de la esfera se empaña. Si el fenómeno es pasajero, no crea ningún problema. Si, viceversa, perdura por largo tiempo, es necesario señalar el problema al negociante en cuyo local se adquirió el reloj o al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

Temperatura

No exponga nunca el reloj a los rayos directos del sol ni lo deje en lugares extremadamente calurosos o fríos durante un largo período de tiempo.

En todos estos casos, se podría afectar el funcionamiento del reloj y acortar la duración de la pila. Además, podría verificarse una reducción o una aceleración del reloj con consecuencias sobre las demás funciones.

Golpes

Este reloj puede soportar los impactos y los movimientos que suceden normalmente durante el uso cotidiano y también aquellos derivados de prácticas deportivas en las cuales no haya contacto directo.

Si el reloj se cae al suelo o recibe golpes muy fuertes, puede sufrir daños o averías de funcionamiento.

Campos magnéticos

Este reloj es antimagnético hasta 60 gauss. Por lo tanto no sufre la influencia de los campos magnéticos producidos por los aparatos electrodomésticos normales. Si se usa cerca de campos magnéticos muy fuertes sus funciones pueden alterarse momentáneamente.

Electricidad estática

Los circuitos integrados usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Si se expone el reloj a cargas eléctricas intensas, la indicación del tiempo podría perder precisión.

Substancias químicas y gases

No se ponga el reloj cuando se encuentra en presencia de fuertes substancias químicas o de gas.

Si el reloj entra en contacto con solvente como el benceno, o con productos que contienen substancias como bencina, barnices, bruñidores, detergentes o adhesivos, sus partes pueden desteñirse, disolverse o romperse.

Ponga mucha atención para evitar las substancias químicas.

La caja y la correa del reloj pueden desteñirse si entran en contacto con el mercurio de un termómetro roto o de otra proveniencia.

Mantenga limpio el reloj

Frote el polvo y la humedad del vidrio del reloj con un paño absorbente delicado. Si se pone el reloj cuando la parte posterior de la caja y la correa están sucias, dado que éstas están en contacto directo con la piel podrían provocarle una irritación cutánea.

Como limpiar la correa:

- *Correa metálica:* lave las partes sucias con un cepillo de dientes mojado con agua tibia jabonosa.
- *Correa de plástico o de goma:* lave con agua. No use solventes.
- *Correa de cuero:* frote suavemente el lado frontal con un paño delicado y seco. Para limpiar el lado opuesto utilice un paño humedecido en alcohol.

Inspección periódica

Para garantizarse un uso prolongado y exento de problemas, se recomienda hacer controlar el reloj cada dos años por un Centro de Asistencia Autorizado.

Mantenga la pila fuera del alcance de los niños

Si accidentalmente una pila fuese ingerida, contacte inmediatamente el médico.

F DATOS TÉCNICOS

1. Calibre N°: 10 1/2 - 251.471
2. Tipo: Reloj Cronógrafo al Cuarzo
3. Frecuencia: 32768 Hz
4. Rubíes: 23
5. Gama temperatura para el uso: +0 +50
6. Batería: n° 394 o bien SR 936 SW
7. Duración de la batería: aproximadamente 3 años con uso del cronógrafo
1 hora por día
8. Funciones: hora, minutos, segundos continuos, fecha,
cronógrafo con velocidad constante 1/10 de
segundo.

** Las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.*